II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. június 14.)

az Albániával létrehozott európai partnerség elveiről, prioritásairól és feltételeiről

(2004/519/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a stabilizációs és társulási folyamat keretében európai partnerségek létrehozásáról szóló, 2004. március 22-i 533/2004/EK tanácsi rendeletre [1] különösen annak 2. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az Európai Tanács 2003. június 19-20-i thesszaloniki-i ülésén jóváhagyta a „Thesszaloniki Cselekvési Program a Nyugat-Balkánért: az európai integráció útján" elnevezésű programot, amely az európai partnerségek kidolgozását a stabilizációs és társulási folyamat intenzívebbé tételének egyik eszközeként említi.

(2) Az 533/2004/EK rendelet értelmében a Tanács a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel határoz az európai partnerségekre irányadó elvekről, prioritásokról és feltételekről, valamint azok bármely későbbi kiigazításáról; a rendelet azt is megállapítja, hogy az európai partnerségek végrehajtásának ellenőrzése a stabilizációs és társulási folyamat keretében kialakított mechanizmusok – nevezetesen a stabilizációs és társulási folyamatról szóló éves jelentések – révén biztosított.

(3) A Bizottság 2004-es éves jelentése elemzi Albániának az Európai Unióba történő további integrációja érdekében tett előkészületeit, és megjelöli a további feladatok elsődleges területeit.

(4) Az Európai Unióba történő további integráció előkészítése érdekében Albánia részletes ütemtervet dolgoz ki azon intézkedésekről, amelyeket e cél elérése érdekében megtenni szándékozik,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 533/2004/EK rendelet 1. cikkével összhangban az Albániával létrehozott európai partnerség elveit, prioritásait és feltételeit az e határozat szerves részét képező melléklet határozza meg.

2. cikk

Az európai partnerség végrehajtását a stabilizációs és társulási folyamat keretében kialakított mechanizmusok révén kell ellenőrizni.

3. cikk

E határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt Luxemburgban, 2004. június 14-én.

a Tanács részéről

B. COWEN

az elnök

[1] HL L 86., 2004.3.24., 1. o.

MELLÉKLET

1. **BEVEZETÉS**

A Thesszaloniki Cselekvési Program meghatározza a stabilizációs és társulási folyamat intenzívebbé tételének módjait és eszközeit, többek között az európai partnerség bevezetése révén.

A Bizottság éves jelentése alapján az Albániával létrehozott európai partnerség célja, hogy az Európai Unióhoz egy összefüggő rendszer keretében való közeledésre irányuló erőfeszítések támogatása jegyében meghatározzák a cselekvési prioritásokat. E prioritásokat Albánia sajátos szükségleteihez és felkészültségének adott szintjéhez kell igazítani, és szükség szerint naprakésszé tenni. Az európai partnerség az Albániának nyújtandó pénzügyi támogatásokhoz is iránymutatásul szolgál.

Az elvárások szerint Albániának egy részletes ütemtervet kell kidolgoznia az európai partnerségi prioritások kezelésére vonatkozóan. A tervben jelezni kell a Thesszaloniki Cselekvési Program végrehajtásának módozatait, továbbá a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelemnek a 2002-es londoni konferencián és a 2003. november 28-i brüsszeli, az EU és a nyugat-balkáni országok csúcstalálkozója keretében tartott miniszteri találkozón meghatározott prioritásait, valamint a 2003. november 5-én Belgrádban, az ohridi konferencia folytatásaként az integrált határellenőrzésről tartott találkozón az egyes nyugat-balkáni országok által előadott intézkedéseket.

2. **ALAPELVEK**

A stabilizációs és társulási folyamat nyújt keretet a nyugat-balkáni országok európai felzárkózására egészen eljövendő csatlakozásukig.

Az Albániára vonatkozóan megállapított fő prioritások Albániának az Európai Tanács 1993-as koppenhágai ülésen meghatározott kritériumoknak való megfelelési képességéhez, valamint a stabilizációs és társulási folyamathoz – különösen a Tanács 1997. április 29-i és 1999. június 22-i következtetéseiben – megállapított feltételekhez, a 2000. november 24-i zágrábi csúcstalálkozó zárónyilatkozatának tartalmához, valamint a Thesszaloniki Cselekvési Programhoz kapcsolódnak.

3. **PRIORITÁSOK**

A Bizottság éves jelentésében értékeli Albánia előrehaladását, és megjelöli azokat a területeket, amelyeken az országnak növelnie kell az erőfeszítéseit. Az ezen európai partnerségben felsorolt prioritások kiválogatási alapja az volt, hogy reálisan elvárható-e Albániától azoknak az elkövetkezendő években történő teljesítése, vagy az azokkal kapcsolatos jelentős előrehaladás. Meg kell különböztetni a rövid távú prioritásokat, amelyek teljesítése egy-két éven belül, illetve a középtávú prioritásokat, amelyek teljesítése három-négy éven belül várható.

A 2004-es éves jelentés elemzése alapján az európai partnerség fő prioritási területeket jelöl meg Albániának az Európai Unióba történő további integrációra való felkészülésére. Emlékeztetni kell arra, hogy a jogszabályok közelítése tekintetében a közösségi vívmányok nemzeti jogba történő átvétele önmagában nem elegendő; azok teljes végrehajtása szintén szükséges.

3.1. RÖVID TÁVÚ PRIORITÁSOK

A politikai helyzet

Demokrácia és jogállamiság

A reformokra való összpontosítás, és a demokratikus intézményrendszer megfelelő működésének biztosítása – Biztosítani kell a politikai összpontosítást a stabilizációs és társulási folyamaton belüli előrehaladáshoz szükséges reformok végrehajtására. Javítani kell a parlamenti bizottságokra és a parlamenti vizsgálóbizottságokra vonatkozó szabályokat. Szigorúan be kell tartani az Alkotmány minden rendelkezését, és végre kell hajtani az Alkotmánybíróság határozatait. Elő kell segíteni a civil társadalom fejlődését és annak aktív részvételét a döntéshozatali eljárás során.

A közigazgatás működésének javítása – Biztosítani kell a közszolgálati törvény rendelkezéseinek végrehajtását és intézkedéseket kell tenni azok javítása érdekében. Intézkedéseket kell tenni a közigazgatás működésébe való indokolatlan, politikai indíttatású beavatkozások megelőzésére. Világos iránymutatásokat kell készíteni a köztisztviselők felvételére, áthelyezésére és elbocsátására vonatkozóan, és azokat végre kell hajtani. Biztosítani kell, hogy a közszolgálati bizottság a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően tegyen eleget kötelezettségeinek. A szakminisztériumokban, a miniszterek tanácsában és a közgyűlésben erősíteni kell a főtitkár tisztségét. Javítani kell a szakminisztériumok és az európai integrációért felelős minisztérium közötti koordinációt. Erősíteni kell a Közigazgatási Képzési Intézet (KKI) pénzügyi fenntarthatóságát és képzési kapacitását. A helyi közigazgatás számára a helyi viszonyokhoz igazított képzési programokat kell készíteni. Biztosítani kell, hogy az Albániában már meglévő, valamint a létrehozandó új területi egységek tervezett felülvizsgálatát szigorúan, és minden érdekelt bevonásával végezzék el.

A következő parlamenti és helyhatósági választások megfelelő, és időben való előkészítése – Az EBESZ/Demokratikus Intézmények és Emberi Jogok Hivatala által a 2003-as helyhatósági választásokat követően kiadott ajánlásokat időben végre kell hajtani.

Az igazságszolgáltatási rendszer megerősítése – Intézkedéseket kell tenni a büntető és polgári igazságszolgáltatási rendszer átláthatóságának növelésére, és igazgatásának javítására. Meg kell erősíteni a bírák státuszát, függetlenségét és alkotmányos védelmét. Biztosítani kell, hogy a bírák státusza magába foglalja a bírák és ügyészek alap- és szakképzéshez fűződő jogát. Biztosítani kell a „Súlyos Bűncselekmények Bírósága" hatékony működését. Biztosítani kell, hogy a bírák és ügyészek kiválasztása és kinevezése az alkotmánnyal és más jogszabályokkal összhangban, versenyvizsgák alapján történjék. Továbbá biztosítani kell, hogy a bírák és ügyészek előléptetése megfelelő biztosítékokkal és elfogulatlan eljárások eredményeképpen történjék. Javítani kell mind az Igazságszolgáltatási Főtanács, mind az Általános Ügyészség felügyelőségeinek működését, és biztosítani kell, hogy a bírák és ügyészek büntethetősége ne legyen kizárt; világos iránymutatásokat kell adni az Igazságügyi Minisztérium és az Igazságszolgáltatási Főtanács önálló felügyelőségeinek szerepére vonatkozóan. El kell érni a bírósági ítéletek végrehajtási mértékének fokozatos emelkedését. Ki kell dolgozni egy hatékony közép- vagy hosszútávú stratégiai tervet a Bíróképző Intézet működésének és pénzügyi fenntarthatóságának megerősítése céljából. Biztosítani kell a meghatározott személyeket bűncselekményekkel vádoló, nyilvánosság előtt tett állítások szigorú nyomonkövetését (a nyomozást és az esetleges vádemelést).

A korrupció elleni küzdelem javítása – El kell fogadni a szükséges jogszabályokat az albán jogi szabályozásnak az Albánia által megerősített, korrupcióról szóló (büntető- és polgári jogi vonatkozású) európai egyezményekkel való harmonizálása céljából. Javítani kell a vesztegetésre vonatkozó, már hatályos jogszabályokat, és azokat végre kell hajtani. Biztosítani kell a vagyonnyilatkozatokról szóló törvény rendelkezéseinek végrehajtását. Végre kell hajtani a 2003-2004-es korrupcióellenes cselekvési tervet, és biztosítani kell, hogy a következő, 2004-2005-ös terv reális, pontos és mérhető korrupcióellenes intézkedéseket tartalmazzon. Meg kell erősíteni a korrupció kivizsgálására és az azon alapuló büntetőeljárás lefolytatására rendelkezésre álló intézményi kapacitásokat; biztosítani kell, hogy a tiranai ügyészséghez tartozó (általános pénzügyi bűncselekményekkel foglalkozó) szakosított egység hatásköre a korrupciós ügyekre is kiterjedjen. Csökkenteni kell a mentelmi joggal bíró hivatalos személyek számát, és a mentelmi jogot szigorúan csak a nemzetközi szabályokkal és a nemzetközi gyakorlattal összhangban lehet megadni.

Emberi jogok és a kisebbségek védelme

Az emberi jogok bűnüldöző szervek általi tiszteletben tartásának javítása – Biztosítani kell, hogy a rendőrség, a bíróság, az ügyészség és más bűnüldöző szervek teljességgel tudomással bírjanak az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségeiknek, és hogy azokat az Albánia által megerősített nemzetközi egyezményekkel és különösen az Emberi Jogok Európai Egyezményével összhangban alkalmazzák. A bűnüldöző szervek által elkövetett kegyetlen bánásmód esetében az elkövetők ellen hatékony büntetőeljárást kell lefolytatni. Javítani kell az előzetes letartóztatásban vagy vizsgálati fogságban lévő fogvatartottak körülményeit, és intézkedéseket kell tenni az erre a területre vonatkozó nemzetközi követelményeknek való megfelelés érdekében.

A véleménynyilvánítási és sajtószabadság biztosítása – Intézkedéseket kell tenni a sajtó képviselőinek zaklatása, illetve a sajtó munkájába való indokolatlan, politikai indíttatású beavatkozások megelőzésére. A rágalmazásra vonatkozó albán jogszabályi rendelkezéseket az EU előírásaihoz kell igazítani, és azokat végre kell hajtani. Megfelelő jogszabályokat kell elfogadni a nyomtatott sajtóra vonatkozóan, és – az EU-előírások figyelembe vételével – javítani kell az elektronikus sajtóra vonatkozó, már létező rendelkezéseket. Intézkedéseket kell tenni a média-tulajdonviszonyok átláthatóságának biztosítása érdekében. Biztosítani kell a média szabályozó testülete, nevezetesen az Országos Rádió és Televízió Tanács függetlenségét. Véglegesíteni kell a rádió- és televíziófrekvenciákra vonatkozó nemzeti tervet. Elő kell segíteni a tényfeltáró újságírást, és intézkedéseket kell tenni az újságírók függetlenségének és szakmaiságának támogatása érdekében.

A kisebbségi jogok tiszteletben tartásának biztosítása – Hiteles adatokat kell szolgáltatni az Albániában élő kisebbségek méretéről. Javítani kell a kisebbségekre vonatkozó jogi szabályozást oly módon, hogy az megfeleljen az Európa Tanács Nemzeti Kisebbségek Védelméről Szóló Keretegyezménye követelményeinek, és biztosítani kell annak végrehajtását Albánia teljes területén. Végre kell hajtani a nemzeti romastratégiát.

Regionális és nemzetközi együttműködés

A regionális együttműködés erősítése – Meg kell felelni a stabilizációs és társulási folyamat (STF), valamint a thesszaloniki-i kötelezettségvállalások regionális együttműködésre vonatkozó követelményeinek. Biztosítani kell a stabilitási egyezmény értelmében a kereskedelmi könnyítésről szóló 2001-es szándéknyilatkozat keretei között megkötött valamennyi regionális szabadkereskedelmi megállapodás végrehajtását.

A nemzetközi kötelezettségek végrehajtása – Rendezni kell Albánia helyzetét a WTO-s kötelezettségvállalásainak való megfelelés tekintetében. Amint e helyzetet rendezték, biztosítani kell a felülvizsgált ütemezés további eltérések nélküli végrehajtását. Biztosítani kell az Albánia által az EU-kapcsolatok keretei között tett kötelezettségvállalásainak tiszteletben tartását.

Gazdasági helyzet

Szabad piacgazdaság és strukturális reformok

A tartós makrogazdasági stabilitás biztosítása – A Nemzetközi Valutaalap (IMF) programjával összefüggésben stabil makrogazdasági rendszert kell fenntartani. Meg kell felelni a nemzetközi pénzügyi intézmények (IFI) ajánlásainak.

Az üzleti környezet javítása – Végre kell hajtani a befektetéseket akadályozó közigazgatási korlátok megszüntetésére, és a közigazgatási eljárások egyszerűsítésére irányuló cselekvési tervet. Fejlettebb kereskedelmi jogszabályokat kell elfogadni. Világos szabályokat és eljárásokat kell megállapítani a nemzeti és külföldi társaságok alapításának, bejegyzésének és működésének körülményeire vonatkozóan, és biztosítani kell, hogy azok összeegyeztethetők legyenek a stabilizációs és társulási egyezményben megállapított követelményekkel. Biztosítani kell az üzleti élettel kapcsolatos jogszabályok, szabályok és eljárások szigorú, nem önkényes és megkülönböztetésmentes végrehajtását. Végre kell hajtani a kis- és középvállalkozások európai chartáját, különösen a 2004-re kitűzött célokat. Biztosítani kell a KKV ügynökség teljes működőképességét. A társaságok alapításának elősegítése érdekében meg kell reformálni az adóelőlegre épülő adózási rendszert. Folytatni kell a nemzeti garanciaalap előkészítését. A társaságok bejegyzését országszerte lehetővé kell tenni.

Stabil és működő föld- és ingatlanpiac kialakítása – Új jogi szabályozást kell kidolgozni a kommunista időszakban elkobzott ingatlanokért járó kárpótlásra, illetve kártalanításra vonatkozóan. Biztosítani kell, hogy ez a jogi szabályozás kielégítő választ adjon az igények legnagyobb részére, és – szoros együttműködésben az összes megfelelő politikai szereplővel és tulajdonosi szervezettel – meg kell tenni a szükséges lépéseket e jogi szabályozás végrehajtására. Rendelkezésre kell bocsátani különösen minden, a kártalanítás vagy kárpótlás céljára rendelkezésre álló földterület meghatározásához szükséges adatot, világosan azonosítani kell a rendezetlen kártalanítási kérelmeket, és ki kell dolgozni egy, a lehetséges kárpótlások költségének fedezését biztosító pénzügyi tervet.

A foglalkoztatás és a szociális kohézió előmozdítása – Az összes szereplő bevonásával ki kell dolgozni egy, a foglalkoztatás és a szociális kohézió előmozdítására irányuló stratégiát, és meg kell kezdeni e stratégia végrehajtását. Intézkedéseket kell tenni a szociális védelmi rendszerek és a szociális előírások javítása, valamint a szociális kirekesztés és a megkülönböztetés leküzdése érdekében. Tiszteletben kell tartani az alapvető foglalkoztatási szabályokat és azok hatékony végrehajtását.

Az államháztartás irányítása

Az államháztartás irányításának javítása – Javítani kell a költségvetési eljárásokat reális bevételi előirányzatok, a kiadások jobb rangsorolása és a politikai célkitűzések, illetve a tervezett költségvetés közötti erősebb kapcsolat kialakítása révén. Átfogó társadalmi-gazdasági stratégiát kell kidolgozni, amely magában foglalja a jelenlegi társadalmi és gazdasági fejlődésről szóló nemzeti stratégiát és a középtávú kiadási keretrendszert, és amelyhez azután minden pénzügyi támogatás hozzákapcsolható; valamint ebben a kontextusban biztosítani kell a stabilizációs és társulási folyamatprioritásainak megfelelő figyelembevételét.

Az EU követelményeinek figyelembevételével ki kell dolgozni egy átfogó, nyilvános, belső pénzügyi ellenőrzési stratégiai dokumentumot.

Végre kell hajtani a belső ellenőrzésről szóló törvény rendelkezéseit. Biztosítani kell az Állami Számvevő Intézet (ÁSZI) megfelelő működését, beleértve vizsgálati megállapításainak és ajánlásainak nyomonkövetését, valamint büntetőeljárások kezdeményezését.

EU-Előírások

Belső piac és kereskedelem

Az áruk mozgása – További előrelépéseket kell tenni az európai szabványok elfogadása terén. Határozattervezetet kell elfogadni az engedélyezési igazgatóság szervezetéről és működéséről, és biztosítani kell, hogy megvalósuljon az engedélyezési tevékenység elválasztása a szabványosítási és igazolási tevékenységektől. Intézkedéseket kell tenni annak érdekében, hogy a gazdasági szereplőknek ezekre az elvekre, illetve ezeknek az elveknek a nemzetközi kereskedelemben betöltött fontosságára irányuló ismeretei javuljanak.

Az EU-követelményeknek megfelelően javítani kell a növény- és állategészségügyi körülményeket, különösen az erős exportpotenciállal bíró termékek esetén.

Vámügy – Stabilizálni és javítani kell az albán vámigazgatási szervek eljárási kapacitásának minden területét. Így különösen biztosítani kell a személyzeti felvétel stabilitását, és a humán erőforrások igazgatásának a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek való szigorú megfelelését. Meg kell erősíteni a kereskedelmi megállapodások végrehajtásával foglalkozó vámügyi részlegeket, különös tekintettel az áruk származásáért felelős részlegekre. Meg kell erősíteni a vámügyi ágazaton belüli közigazgatási együttműködést. Biztosítani kell a tranzitra, értékelésre, vámraktárokra, kockázatértékelésre és szelektivitásra, továbbá a (belső és külső) ellenőrzésre vonatkozó szabályoknak és eljárásoknak az EU-követelményeknek, valamint szükség szerint más nemzetközi egyezményeknek megfelelő végrehajtását. Biztosítani kell, hogy a vámigazgatási szervek a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően tegyenek eleget bevétel-beszedési kötelezettségüknek. Konkrét intézkedéseket kell tenni a csempészet és az illegális kereskedelem elleni küzdelem javítása érdekében. Végre kell hajtani az ASYCUDA-rendszert a tiranai vámházban és Durres kikötőjében. Biztosítani kell a vámügyi jogszabályok, szabályok és eljárások megkülönböztetésmentes alkalmazását az ország egész területén.

Adóügy – Meg kell kezdeni a jelenlegi adójogszabályok és közigazgatási eljárások felülvizsgálatát, és biztosítani kell az adójogszabályok hatékony és megkülönböztetésmentes végrehajtását. Intenzívebbé kell tenni az adócsalás elleni küzdelmet. Folytatni kell a adóigazgatás már folyamatban lévő reformját, beleértve egy integrált számítógépes rendszer fejlesztését és bővítését is. Rendezni kell minden, az EU által finanszírozott projektekkel kapcsolatos adómentességre vonatkozó rendezetlen kérelmet, és az 1992-es keretegyezménynek megfelelően létre kell hozni egy hatékony rendszert az EU által finanszírozott projektek adómentességének biztosítására.

Verseny és állami támogatások – El kell fogadni az új versenytörvény végrehajtásához szükséges végrehajtási szabályokat és meg kell kezdeni azok végrehajtását. Elő kell készíteni egy független versenyhatóság létrehozását, többek között a közigazgatási kapacitások megerősítése révén. A liberalizáció előmozdításával, a közbeszerzési gyakorlat javításával támogatni kell a versenypolitikát, és biztosítani kell a privatizációhoz való versenyszemléletű megközelítést. Megfelelő jogi szabályozást kell elfogadni az állami támogatásokról, és elő kell mozdítani az átláthatóságot és az állami támogatások elveinek alapvető végrehajtását.

Közbeszerzés – Végre kell hajtani a jelenleg hatályos közbeszerzési jogszabályokat, és lépéseket kell tenni ezen jogszabályoknak az EU-előírásokhoz való közelítésére. El kell kerülni a nyilvános közbeszerzési eljárások elvétől való eltérést, és biztosítani kell a közbeszerzési eljárások szigorú végrehajtását. Meg kell erősíteni a közbeszerzési ügynökséget, valamint a szakminisztériumok közbeszerzéssel foglalkozó szerveit. Intézkedéseket kell tenni a panaszok megfelelő kezelésének biztosítására.

Szellemi tulajdonjogok – Új jogszabályt kell elfogadni az ipari tulajdonról. Csatlakozni kell az új növényfajták oltalmáról szóló nemzetközi egyezményhez. El kell fogadni a szükséges jogszabályokat és meg kell erősíteni a közigazgatási kapacitást a szerzői jogi védelem javítása érdekében. Lépéseket kell tenni a gazdasági szereplők, a bűnüldöző szervek és a bírói kar képviselőinek a szellemi, kereskedelmi és ipari tulajdonjoggal kapcsolatos ismeretei javítása érdekében. Intézkedéseket kell tenni a szellemi tulajdonjogok végrehajtásának javítására.

Ágazati politikák

Környezetvédelem – Meg kell kezdeni a durresi és vlorai kiemelkedően toxikus helyszínek, valamint a tiranai és fieri radioaktív hulladék kérdésének kezelését. Biztosítani kell a környezetvédelmi hatásvizsgálatra és az ökoadókra vonatkozó jogszabályok végrehajtását. Javítani kell a környezetvédelmi minisztérium és az egyéb, környezetvédelmi kérdésekkel foglalkozó közigazgatási szervek közötti koordinációt. Meg kell gyorsítani a vízellátási és közegészségügyi nemzeti stratégia, valamint a vízellátási és szennyvízelvezetési vidéki stratégia végrehajtását.

Energia – Végre kell hajtani a 2003-2005-ös cselekvési tervet, és meg kell kezdeni az albán energiaügyi stratégia végrehajtását. Végre kell hajtani a dél-kelet európai regionális energiapiacra vonatkozó 2003-as athéni szándéknyilatkozat keretei között tett vállalásokat.

Távközlés – Biztosítani kell az elektronikus hírközlési ágazat hatékony liberalizálását, beleértve a szabályozó testületek megerősítését, és az ágazat számára megfelelő jogszabályok és politikák elfogadását.

Bel- és igazságügyi együttműködés

Határellenőrzés – A 2003. májusában a határok biztonságáról és ellenőrzéséről tartott ohridi regionális konferencia folytatásaként végre kell hajtani a kormány által elfogadott, és a 2003. novemberében az EU-Nyugat-Balkán csúcstalálkozó keretei között megtartott BI miniszteri találkozón előadott intézkedéseket. Az EU-követelményeknek megfelelően ki kell dolgozni egy integrált határellenőrzési stratégiát (IHS). Meg kell erősíteni a határőrizetért felelős szerveket, és javítani kell az igazgatás színvonalát. Létre kell hozni egy megfelelő kockázatelemző rendszert a határátkelőhelyek, valamint a „zöld- és kékhatárok" védelmének javítása érdekében. Növelni kell a szomszédos országokkal való együttműködést, csakúgy, mint a határőrizetért felelős nemzeti szervek közötti együttműködést a határokon és az azt követő ellenőrzési cselekmények során egyaránt. Javítani kell az albán bűnüldöző szervek felszereltségét és szaktudását a hamisított vagy hamis útiokmányok azonosításának biztosítása érdekében. A nemzetközi érintettekkel együttműködésben meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a megfelelő biztonsági előírások, irányítás és ellenőrzés érvényesítésére a tiranai nemzetközi repülőtéren.

Migrációs és menekültügyi politikák – El kell fogadni a migrációs nemzeti stratégiát és meg kell kezdeni annak végrehajtását. Biztosítani kell, hogy az EK és Albánia közötti visszafogadási megállapodás aláírásához és megerősítéséhez szükséges eljárások 2004-ben a lehető leghamarabb lezáruljanak.

Hivatalosan el kell fogadni a nemzeti menekültügyi cselekvési tervet. A menedékjogra vonatkozó albán jogi szabályozásban fennmaradó hiányosságokat orvosolni kell. Meg kell valósítani – különösen a határmenti területeken – az Albánia területén jogellenesen tartózkodó személyek osztályozására szolgáló „elő-átvilágítási" rendszert. Tiszteletben kell tartani a visszaküldés tilalmának elvét. Biztosítani kell a menedékjog iránti kérelmeknek a jogszabályi előírásoknak megfelelő feldolgozását, és a határidők tiszteletben tartását.

Rendőrség – A rendőri rangfokozatokról szóló törvény rendelkezéseit azok teljességében végre kell hajtani. Ki kell dolgozni a fegyelmi és előléptetési szabályok átlátható rendszerét, és meg kell kezdeni azok végrehajtását. Javítani kell a rendőrség nyomozati képességeit. Ki kell dolgozni egy egységes szerkezetbe foglalt eljárási kézikönyvet a bűnügyi rendőrtisztviselők számára. Világos szabályokat kell kidolgozni a különböző rendőri egységek közötti, illetve az ügyészséggel való megfelelő együttműködés biztosítása érdekében. Meg kell erősíteni a közösségi járőrözést. Biztosítani kell, hogy a korrupciós ügyekbe vagy egyéb bűncselekményekbe keveredett rendőrök ellen büntetőeljárás induljon.

Szervezett bűnözés, tiltott kereskedelem, kábítószerek, pénzmosás és terrorizmus – Végre kell hajtani a kormány által elfogadott, és a 2003. novemberében az EU-Nyugat-Balkán csúcstalálkozó keretében megtartott BI miniszteri találkozón előadott, a szervezett bűnözés ellen irányuló cselekvésorientált intézkedéseket. Biztosítani kell az albán jogszabályokban a „szervezett bűnözés" fogalmának pontos, az EU-szabályozással és az általánosan elfogadott nemzetközi előírásokkal összhangban lévő meghatározását. A nemzetközi előírások figyelembevételével el kell fogadni az eltulajdonított javakra, így a külföldön eltulajdonított javakra is vonatkozó jogi szabályozást, és azt végre kell hajtani. Biztosítani kell a szervezett bűnözés elleni küzdelemben részt vevő bűnüldöző szervek, államminisztériumok és jogalkotók közötti együttműködést és információcserét. A jogszabályi keretek között és a nemzetközi előírások teljes figyelembe vételével ki kell terjeszteni a különleges nyomozási eszközök alkalmazási körét minden szervezett bűnözéssel kapcsolatos területre. Végre kell hajtani a 2003-ban elfogadott tiltott kereskedelem elleni stratégiát. Meg kell tenni a szükséges lépéseket az Europollal való megállapodás megkötésének előkészítésére. Meg kell tenni a szükséges intézkedéseket az EU-tagállamokkal való kétoldalú kiadatási egyezmények megkötésére.

Végre kell hajtani a már létező kábítószer-ellenes jogszabályokat. Biztosítani kell a kannabisztermesztés és -kereskedelem elleni küzdelem erőfeszítéseinek fenntartását. Az EU-drogstratégia és cselekvési terv rendelkezéseivel összhangban el kell készíteni a nemzeti drogstratégiát.

Meg kell erősíteni a pénzmosás elleni küzdelemért felelős intézmények kapacitását; biztosítani kell az ezen intézmények közötti megfelelő együttműködést, hatékony munkavégzési eljárási szabályokat, és megfelelő ügyviteli rendszert kell kidolgozni. Végre kell hajtani a már létező, pénzmosásra vonatkozó jogszabályokat.

Növelni kell a terrorizmussal kapcsolatos nemzetközi együttműködést, és végre kell hajtani a vonatkozó nemzetközi egyezményeket. Javítani kell a rendőrség és az állami titkosszolgálatok közötti együttműködést és információcserét az államon belül és az államok között egyaránt. Meg kell előzni a terrorcselekmények finanszírozását és előkészítését.

3.2. KÖZÉPTÁVÚ PRIORITÁSOK

A politikai helyzet

Demokrácia és jogállamiság

A közigazgatás működésének további javítása – Biztosítani kell a stabilitási és társulási egyezmény rendelkezéseinek végrehajtásáért felelős, valamint a EK pénzügyi támogatások végrehajtásával foglakozó közigazgatási ágazatokban dolgozók feladataik elvégzéséhez szükséges megfelelő képzését és felszereltségét. Biztosítani kell, hogy a közszolgálati jogszabályokat és a kapcsolódó eljárásokat – beleértve a karrierfejlesztésre vonatkozókat is – a modern közigazgatás követelményeinek megfelelően fejlesszék, és hogy azokat egy felkészült, szakszerű, átlátható és stabil közigazgatás kialakítása érdekében szigorúan hajtsák végre. Biztosítani kell, hogy a helyi közigazgatás képes legyen a decentralizált politikák végrehajtására.

A következő parlamenti és helyhatósági választásoknak a nemzetközi előírásoknak megfelelő lefolytatása.

Az igazságszolgáltatás rendszerének további megerősítése – Biztosítani kell a súlyos bűncselekmények elkövetőinek, különösen a szervezett bűnözésben résztvevő személyek bíróság elé állítását, különös tekintettel a határokon átnyúló együttműködési mechanizmusokra; az eredményes büntetőeljárásoknak tükröződniük kell a súlyos bűncselekmények elkövetőivel szemben hozott ítéletek és a kiszabott büntetések érzékelhetően jelentősen emelkedő számában. Jelentősen csökkenteni kell a bíróságok jelenlegi ügyhátralékát, és biztosítani kell a bírósági ítéletek időben való végrehajtását. Széleskörű nyilvánosságot kell biztosítani a bírósági ítéletek kihirdetésének. Biztosítani kell a bírák és az ügyészek megfelelő továbbképzését, beleértve az emberi jogi, az etikai, a kereskedelmi, valamint a stabilitási és társulási egyezménnyel kapcsolatos kérdésekre vonatkozó képzéseket is. Végre kell hajtani tanúvédelmi jogszabályokat. Tovább kell erősíteni a bírói kar függetlenségét a bírák bíráskodási tevékenysége ellenőrzésének az igazságügyi minisztériumból az igazságszolgáltatási főtanácsba történő tényleges áthelyezésével.

A korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem további javítása – Végre kell hajtani az Albánia által megerősített, korrupcióval kapcsolatos (büntető- és polgári jogi vonatkozású) európai egyezményeket, valamint a Korrupció Ellenes Államok Csoportja (GRECO) által tett ajánlásokat. Minden szinten és minden területen a megfelelő jogszabályok végrehajtásával jelentős eredményeket kell elérni a korrupció elleni küzdelem terén. Meg kell könnyíteni a szervezett bűnözés elleni küzdelemben érintett állami testületekbe történő, EU-tagállamok által kirendelt összekötő tisztek kihelyezését. Minden hat hónapban jelentést kell benyújtani az EU részére a határokon átnyúló szervezett bűnözésről szóló ENSZ-egyezmény (Palermo-egyezmény) értelmében vett, a szervezett bűnözéshez kapcsolódó tevékenységek elleni igazságügyi fellépés során elért kézzelfogható eredményekről.

Emberi jogok és a kisebbségek védelme

Biztosítani kell az emberi jogoknak a bűnüldöző szervek általi tiszteletben tartását – Biztosítani kell, hogy az előzetes letartóztatásban vagy vizsgálati fogságban lévő fogvatartottakkal való bánásmód megfeleljen a nemzetközi előírásoknak. Biztosítani kell, hogy a fogdákban és büntetés-végrehajtási intézetekben valamint az elmegyógy-intézményekben a nemzetközi egyezményeknek megfelelően tiszteletben tartsák az emberi méltósághoz és a személyes biztonsághoz fűződő jogot. Létre kell hozni egy megfelelő, fiatalkorúakra vonatkozó igazságszolgáltatási rendszert. Biztosítani kell az Európa Tanács a kínzás és az embertelen vagy megalázó büntetések vagy bánásmód megelőzéséről szóló egyezményének való megfelelést.

A véleménynyilvánítás és a sajtószabadság biztosítása – AZ EU-előírások figyelembevételével végre kell hajtani a nyomtatott és elektronikus sajtóra vonatkozó új jogszabályokat. Biztosítani kell, hogy a TV-frekvenciák kiosztása igazságos és megkülönböztetésmentes módon, a nemzeti tervnek megfelelően történjék, és hogy azt a műsorszolgáltatók teljes mértékben tiszteletben tartsák. Be kell fejezni az albán RTV állami televíziótársaságból semleges közszolgálati műsorszolgáltatóvá való átalakítását. Elő kell segíteni az újságírás minőségének folyamatos javulását.

Regionális és nemzetközi együttműködés

A regionális együttműködés megerősítése – Egy sor megállapodást kell kötni a szomszédos országokkal a szervezett bűnözés, a határellenőrzés és a visszafogadás területén, és azokat végre kell hajtani. Végre kell hajtani a dél-kelet európai alapvető regionális közlekedési hálózatra vonatkozó szándéknyilatkozatot. Folytatni kell a dél-kelet európai regionális energiapiacra vonatkozó 2003-as athéni szándéknyilatkozat keretei között tett vállalások végrehajtását, és előrelépést kell elérni e piac létrehozásának kapcsán. Biztosítani kell a megfelelő regionális együttműködést a környezetvédelmi kérdések terén.

A nemzetközi kötelezettségek végrehajtása – Az Albánia által megerősített nemzetközi megállapodásokat és egyezményeket, különösen a bel- és igazságügy, emberi jogok és kereskedelem területén teljes mértékben végre kell hajtani.

Gazdasági helyzet

Szabad piacgazdaság és strukturális reformok

A privatizáció befejezése – különösen az INSIG (pénzügyi ágazat), az Albtelecom (távközlési ágazat), a Srevcom, az Albpetrol, az Armo és a KESH (energiaágazat) privatizálásával.

Az üzleti környezet további javítása – Végre kell hajtani a továbbfejlesztett kereskedelmi jogszabályokat. Biztosítani kell, hogy a bírák megfelelő szakértelemmel rendelkezzenek a kereskedelmi és vállalati jog terén. Jelentős eredményeket kell elérni a csalás és a korrupció elleni küzdelemben. Be kell vezetni egy, a fekete- és szürkegazdaság elleni küzdelemre irányuló stratégiát – többek között – a vállalkozások közötti tisztességes verseny biztosítása érdekében.

A működő föld- és ingatlanpiac kialakítása – Végre kell hajtani a kommunista időszakban elkobzott ingatlanokért járó kártalanításra vagy kárpótlásra vonatkozó jogszabályokat. Be kell fejezni a földek feltérképezését és a földnyilvántartásba történő bejegyzések folyamatát. Biztosítani kell, hogy az ingatlanok átruházása a jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően történjék, és intézkedéseket kell tenni a folyamatban részt vevő minden szerv (jegyzők, földhivatalok, stb.) megfelelő működésére vonatkozóan. Biztosítani kell a földek osztályozására és a földhasználatra vonatkozó jogi rendelkezések tiszteletben tartását. Ki kell dolgozni és el kell fogadni a földre és ingatlanra vonatkozó adójogszabályokat.

Az államháztartás irányítása

Az államháztartás irányításának további javítása – Végre kell hajtani a nyilvános belső pénzügyi ellenőrzési stratégiát. Tovább kell erősíteni a külső ellenőrzést, és biztosítani kell, hogy a pénzügyi ellenőrzés irányítása és a belső ellenőrzés egyaránt megfelelően működjék. Hatékony eljárásokat kell kidolgozni a csalással, és más – nemzeti és nemzetközi pénzalapokat egyaránt érintő – szabálytalanságokkal (illetve azok gyanújával) kapcsolatos ügyek felderítésére, kezelésére és nyomonkövetésére.

EU-előírások

Belső piac és kereskedelem

Az áruk mozgása – Biztosítani kell a megfelelő közigazgatási kapacitást a stabilizációs és társulási egyezmény követelményeinek végrehajtására. Az előírások elfogadása terén további előrelépéseket kell tenni. Létre kell hozni egy piacfelügyeleti rendszert. Az EU gyakorlatának figyelembevételével biztosítani kell a szabványosításért, az engedélyezésért és az igazolásért, valamint a mérésekért és a kalibrációért felelős szervek működésének javulását.

Az EU-követelményeknek megfelelően jelentős javulást kell elérni az élelmiszerbiztonság, valamint a növény- és állategészségügyi körülmények területén.

Vámügy – Biztosítani kell a közigazgatási kapacitást a stabilizációs és társulási egyezmény követelményeinek végrehajtására. Biztosítani kell a vámügyi jogszabályoknak és eljárási szabályoknak az EU jogszabályaival és eljárási szabályaival való alapvető harmonizációját, és azok végrehajtását. Biztosítani kell a származási szabályok szigorú végrehajtását. A vámigazgatás területén továbbra is biztosítani kell a személyzeti felvétel stabilitását, és javítani kell az irányítás hatékonyságát. Növelni kell a csalás, a csempészet és a tiltott kereskedelem elleni küzdelem eredményességét, és jelentősen csökkenteni kell az illegális tevékenységeket végző vámtisztviselőkkel kapcsolatos ügyek számát. Az ország egész területén be kell fejezni az ASYCUDA kivitelezését, és folytatni kell a számítógépesítésre irányuló erőfeszítéseket.

Adóügy – Folytatni kell az adóigazgatás megerősítését. Biztosítani kell a hozzáadottértékadó-rendszer teljes és hatékony végrehajtását. Javítani kell az adófizetőkkel való kapcsolattartást, valamint egyszerűsíteni kell az adózás szerkezetét és eljárásait, beleértve a visszatérítési eljárást is. Minden adófizetőnek egy egyedi adóazonosító számot kell adni. Folytatni kell az adóbeszedés és -ellenőrzés megerősítését, és fejleszteni kell az ellenőrzési stratégiát.

Verseny és állami támogatások – A stabilizációs és társulási egyezmény követelményeivel összhangban létre kell hozni egy független versenyhatóságot. Végre kell hajtani a versenyjogi rendelkezéseket, és elő kell készíteni egy működésében független állami támogatási struktúrát. Meg kell erősíteni az állami támogatásokért felelős struktúrákat, és biztosítani kell az előrehaladást mind az átfogó állami támogatási felmérés elkészítése, mind a NUTS II-es szintű GDP adatszolgáltatás befejezése terén.

Közbeszerzés – Biztosítani kell az albán jogszabályoknak a közösségi vívmányokkal való alapvető harmonizációját. Teljesen működőképes közbeszerzési struktúrákat kell kialakítani, amelyek biztosítják, hogy a közbeszerzési eljárások szigorúan a jogszabályoknak és a stabilizációs és társulási egyezmény követelményeinek megfeleljenek.

A szellemi tulajdonjogok – Megfelelően végre kell hajtani a szellemi, kereskedelmi és ipari tulajdonjog területén Albánia által megerősített nemzetközi egyezményeket. Biztosítani kell a szellemi tulajdonjogok magas szintű védelmét, és eredményeket kell elérni a szerzői jogi kalózkodás és a hamisítás elleni küzdelem terén. Megfelelő közigazgatási kapacitást kell biztosítani a stabilizációs és társulási egyezmény követelményeinek az e területen való megfelelés érdekében.

Ágazati politikák

Környezetvédelem – Folytatni kell a kiemelkedően toxikus helyszínek kezelésére irányuló erőfeszítéseket. A városi térségekben csökkenti kell a por- és légszennyezés szintjét. Csökkenteni kell a balsi olajfinomító által kibocsátott szennyezést, beleértve a Gjanica folyóba bocsátott szennyvizet is, és intézkedéseket kell tenni a vízszennyezés általános kezelésére. Folytatni kell az e területen tett regionális és nemzetközi kötelezettségvállalások végrehajtását. Meg kell erősíteni a környezetvédelmi ellenőrzést és kellően visszatartó büntetéseket kell kialakítani a szennyezőkkel szemben. Biztosítani kell a vízellátási és közegészségügyi nemzeti stratégia, valamint a vízellátási és szennyvízelvezetési vidékstratégia végrehajtását. Ki kell dolgozni az e területre vonatkozó közösségi vívmányokkal való fokozatos jogharmonizációs stratégiát, és meg kell kezdeni annak végrehajtását.

Közegészségügy – Meg kell erősíteni a fertőző betegségek felügyeleti és bejelentési rendszerét. Elő kell segíteni a közegészségügyi hálózatokkal való szorosabb együttműködést.

Közlekedés – Végre kell hajtani a közlekedési főtervet. Folytatni kell a kelet-nyugati és az észak-déli folyosó befejezésére irányuló erőfeszítéseket. Jelentős előrelépést kell elérni a tiranai repülőtér, valamint a durresi és vlorai kikötők rehabilitációja terén, beleértve a jobb biztonsági és határellenőrzési irányítás biztosítását is. Be kell fejezni a durresi kikötő privatizálását. Jobb eredményeket kell elérni a közúti közlekedésbiztonság terén, és további lépéseket kell tenni annak javítása érdekében. Végre kell hajtani a dél-kelet európai alapvető regionális közlekedési hálózatra vonatkozó szándéknyilatkozatot.

Energia – Továbbra is biztosítani kell az elektromossági ágazatra vonatkozó cselekvési tervek szigorú végrehajtását és az albán energiaügyi stratégia végrehajtásának továbbvitelét. Biztosítani kell a villamos energia előállítása, szállítása és elosztása infrastruktúrájának javítására irányuló különféle projektek időben való végrehajtását. A versenyképes regionális energiapiac létrehozása érdekében folytatni kell az e területen tett regionális és nemzetközi kötelezettségvállalások végrehajtását.

Távközlés – Át kell ültetni és végre kell hajtani az elektonikus hírközlésre vonatkozó új EU-s jogszabályi kereteket.

Bel- és igazságügyi együttműködés

Határellenőrzés – Végre kell hajtani az integrált határellenőrzési stratégiát és minden egyéb, Albánia által a határellenőrzés területén tett nemzetközi kötelezettségvállalást. Kockázatelemzést kell végezni a határellenőrzés hatékonyságával kapcsolatban. Meg kell erősíteni a határellenőrzési kapacitásokat; különösen biztosítani kell, hogy a határellenőrzés a tiranai nemzetközi repülőtéren, valamint a durresi és vlorai kikötőkben megfeleljen a nemzetközi előírásoknak. Biztosítani kell az új albán útiokmányok biztonsági jellemzőinek magasabb szintjét. Jelentős eredményeket kell elérni az aknamentesítési folyamatban.

Migrációs és menekültügyi politikák – Végre kell hajtani a migrációs nemzeti stratégiát. Biztosítani kell, hogy az Albániában dolgozó és/vagy tartózkodó EK-állampolgárok tekintetében Albánia megfeleljen a stabilizációs és társulási egyezmény követelményeinek. Biztosítani kell valamennyi, Albánia által megkötött visszafogadási megállapodás végrehajtását; kísérletet kell tenni arra, hogy a régió minden országával, valamint azokkal az országokkal, amelyekből származó migránsok Albánián átutaznak, visszafogadási megállapodások megkötésére kerüljön sor. Fokozatosan meg kell kötni, meg kell erősíteni és végre kell hajtani a migráció területére vonatkozó minden fontos nemzetközi egyezményt.

Végre kell hajtani a nemzeti menedékjogi cselekvési tervet. Végre kell hajtani a menekültügyi jogszabályokat, és létre kell hozni egy, a nemzetközi előírásoknak megfelelő, teljesen kimunkált menekültügyi rendszert.

Rendőrség – Folytatni kell az összes rendőri erő megerősítését, legfőképpen a megfelelő képzés és felszerelés biztosításával. Biztosítani kell egy szigorú ügyviteli rendszer működését annak érdekében, hogy az ügyeket az első jelentéstől az ügy lezárásáig egy jól dokumentált folyamatban lehessen nyomon követni. Jelentős eredményeket kell elérni a bűnözés elleni küzdelem, valamint a rendőrtisztviselők körében létező korrupció és egyéb bűncselekmények csökkentése terén.

Szervezett bűnözés, illegális kereskedelem, kábítószerek, pénzmosás és terrorizmus – Tovább kell növelni a nemzetközi együttműködést. Jelentős eredményeket kell elérni a szervezett bűnözéssel és a tiltott kereskedelemmel kapcsolatos vádemelések arányában, számában és minőségében, csakúgy mint az ilyen bűncselekményekkel kapcsolatos eljárások kézbentartása tekintetében.

Végre kell hajtani a nemzeti drogstratégiát. Biztosítani kell a kábítószerkereskedelem – különösen a kemény drogok, így a heroin és kokain kereskedelme – elleni küzdelem terén elért eredmények jelentős javulását.

Meg kell erősíteni a gazdasági és pénzügyi bűncselekmények elleni küzdelmet (beleértve a pénzmosás és a pénzhamisítás elleni küzdelmet is). Létre kell hozni egy minisztériumközi ügynökséget az ilyen bűncselekményekkel kapcsolatos eljárások kézben tartására. Kézzel fogható eredményeket kell elérni a pénzmosás elleni küzdelem terén a pénzügyi ágazaton belül és kívül egyaránt.

4. PROGRAMOZÁS

A stabilizációs és társulási folyamat részeként a nyugat-balkáni országok számára nyújtandó közösségi támogatásokat a megfelelő pénzügyi eszközök útján, különösen az Albániának, Bosznia és Hercegovinának, Horvátországnak, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak nyújtandó támogatásról szóló, 2000. december 5-i 2666/2000/EK tanácsi rendelettel [1]). kell megadni; ennek megfelelően e határozatnak nincs pénzügyi vonatkozása. Albánia további támogatásokhoz jut a több országra irányuló, és a horizontális programokból. A Bizottság együttműködik az Európai Beruházási Bankkal és a nemzetközi pénzügyi szervezetekkel, különösen az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankkal és a Világbankkal stabilizációs és társulási folyamathoz kapcsolódó projektek közös finanszírozásának elősegítése érdekében.

5. FELTÉTELRENDSZER

A stabilizációs és társulási folyamat részeként a nyugat-balkáni országok számára nyújtandó közösségi támogatás a koppenhágai politikai kritériumoknak való megfelelésben – különösen az ezen európai partnerség egyes prioritásainak való megfelelésben – elért további előrelépés függvénye. Ezen általános feltételek tiszteletben tartásának elmulasztása esetén a Tanács a 2666/2000/EK rendelet 5. cikke alapján megteheti a megfelelő intézkedéseket.

A közösségi támogatás ugyancsak függ a Tanács 1997. április 27-i következtetéseiben meghatározott feltételektől, különösen a demokratikus, gazdasági és intézményi reformoknak a kedvezményezettek általi lefolytatásától az ebben az európai partnerségben megállapított prioritások figyelembevételével.

6. ELLENŐRZÉS

Ezen európai partnerség figyelemmel kísérése a stabilizációs és társulási folyamat keretében kialakított mechanizmusok – nevezetesen a stabilizációs és társulási folyamatról szóló éves jelentés – révén biztosított.

---

[1]) HL L 306., 2000.12.7., 1. o. A 2415/2001/EK rendelettel (HL L 327., 2001.12.12., 3. o.) módosított rendelet.